

MICHAŁ DZIUBANY

+48 798 694 935 | Katowice

michal@dziubany.dev | dziubany.dev | linkedin.com/in/michal-dziubany | github.com/dziubenzo

WYKSZTAŁCENIE

Politechnika Śląska

Tytuł licencjata, kierunek filologia, specjalność język angielski, specjalizacja tłumaczeniowo-biznesowa

Gliwice

07.2017

PROJEKTY

Aurora | React, Node.js, Express, MongoDB

Kod FE | Kod BE | Podgląd

- Zaprojektowanie, budowa i wdrożenie aplikacji internetowej przedstawiającej linki do różnorodnych treści z możliwością publikacji trzech rodzajów postów, tworzenia i obserwowania kategorii oraz obserwowania innych użytkowników
- Wdrożenie rozwiązań frontendowych i backendowych, dzięki którym użytkownicy mogą publikować posty wideo wyłącznie w formie odnośników do YouTube'a oraz posty z obrazami wyłącznie we wspieranych formatach
- Wykorzystanie platformy Cloudinary do przekształcania i przechowywania obrazów przesyłanych przez użytkowników, co pozwoliło skrócić czas wczytywania obrazów
- Opracowanie i napisanie kompleksowych testów jednostkowych i integracyjnych w warstwie backendowej i frontendowej

Talky-Talky | React, Node.js, Express, MongoDB, Socket.IO

Kod FE | Kod BE | Podgląd

- Zaprojektowanie, budowa i wdrożenie aplikacji do czatowania w czasie rzeczywistym inspirowanej komunikatorem Gadu-Gadu, oferującej dwa rodzaje statusów, oryginalne emotikony GG oraz czaty grupowe
- Zaprojektowanie UI, UX i funkcjonalności aplikacji z bezpośrednim nawiązaniem do kultowego komunikatora Gadu-Gadu
- Wdrożenie biblioteki Socket.IO, dzięki której użytkownicy mają możliwość czatowania i podglądu zmian w aktywności innych użytkowników w czasie rzeczywistym

Gdzie jest Wally? | React, Node.js, Express, MongoDB

Kod FE | Kod BE | Podgląd

- Zaprojektowanie, budowa i wdrożenie aplikacji opartej na książkach "Gdzie jest Wally?", w której zadaniem użytkownika jest odszukanie czterech postaci w jak najkrótszym czasie na jednym z siedmiu dostępnych poziomów
- Wdrożenie algorytmów, dzięki którym użytkownik może skorzystać z opcjonalnych i automatycznie dopasowujących się do rozmiaru ekranu podpowiedzi do poziomów
- Opracowanie systemu przesyłania wyników połączonego z weryfikacją ich prawidłowości w warstwie backendowej, co pozwala użytkownikom aplikacji porównać swój wynik z pozostałymi użytkownikami

DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE

Quality Assurance Specialist

11.2021 – 04.2023

Groy Translations

Katowice

- Rozwój wewnętrznej aplikacji do zarządzania słownictwem dopasowanym pod indywidualnych klientów poprzez wprowadzenie i zatwierdzenie ponad 2 000 wyrażań
- Wykonywanie najwyższej jakości tłumaczeń próbek tekstów przesyłanych przez potencjalnych klientów, dzięki czemu zawarto umowy z co najmniej 10 nowymi klientami
- Weryfikacja jakościowa ponad 100 próbek tekstów przestanych przez osoby aplikujące na stanowisko tłumacza, co miało bezpośredni wpływ na zatrudnienie co najmniej 5 tłumaczy wewnętrznych z wymaganymi umiejętnościami

Tłumacz jęz. angielskiego

08.2016 – 10.2021

Groy Translations

Katowice

- Opracowanie własnych metod wyszukiwania polskich i angielskich terminów oraz technik weryfikacji ich poprawności w celu spełnienia wysokich standardów jakości tłumaczeń
- Przetłumaczenie ponad 8 000 stron tekstów na język polski i angielski oraz korekta językowa co najmniej 3 000 stron tekstów przestanych do weryfikacji przez klientów

UMIEJĘTNOŚCI

Języki: TypeScript, JavaScript, HTML, CSS

Frameworki: React, Node.js, Express

Biblioteki i technologie: MongoDB, Socket.IO, Git, Jest, Vitest